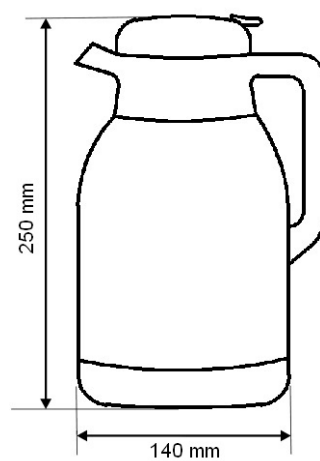
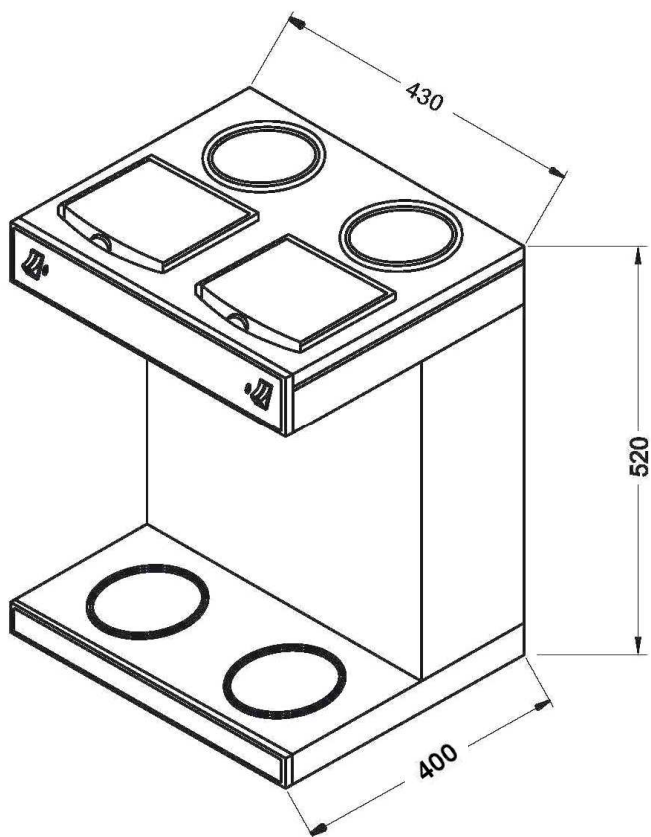
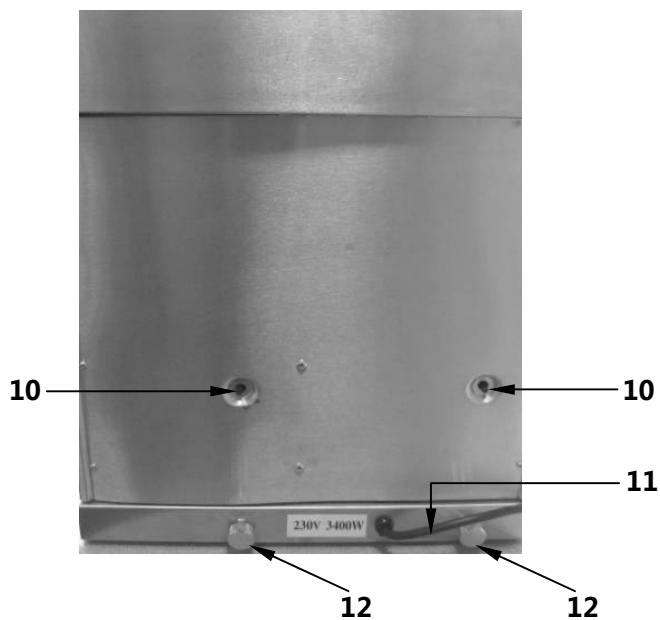
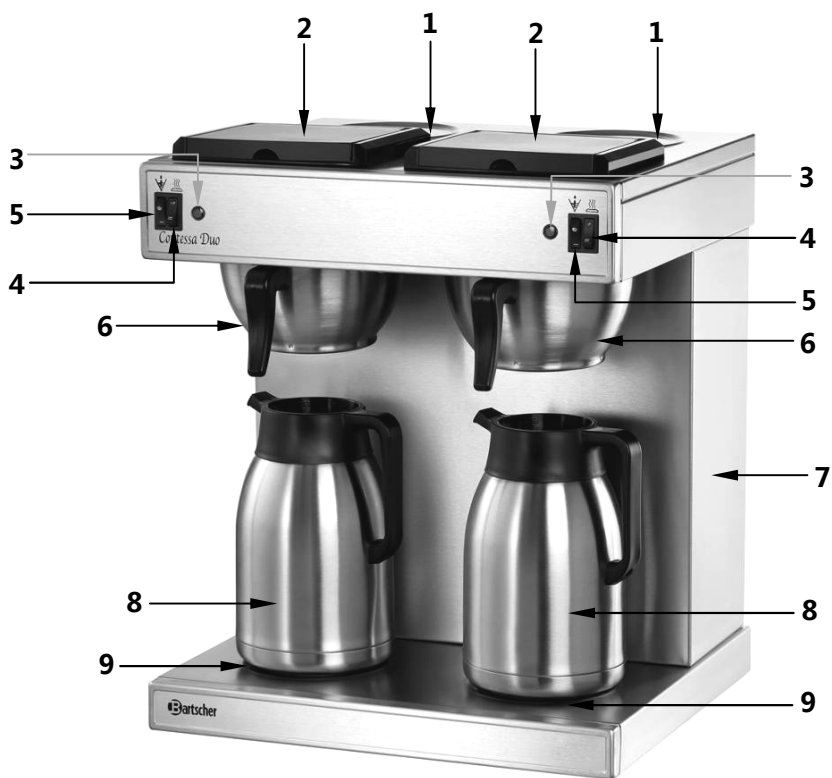


# „Contessa Duo“



**190049**





**РУССКИЙ**

**Содержание**

<b>1. Безопасность .....</b>	<b>146</b>
1.1 Меры предосторожности.....	146
1.2 Значение символики.....	149
1.4 Использование по назначению.....	150
<b>2. Общие сведения .....</b>	<b>151</b>
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства .....	151
2.2 Защита авторских прав .....	151
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	151
<b>3. Транспортировка, упаковка и хранение .....</b>	<b>152</b>
3.1 Транспортная инспекция.....	152
3.2 Упаковка .....	152
3.3 Хранение .....	152
<b>4. Технические данные .....</b>	<b>153</b>
4.1 Технические характеристики .....	153
4.2 Описание частей прибора.....	154
<b>5. Инсталляция и обслуживание .....</b>	<b>155</b>
5.1 Инсталляция .....	155
5.2 Обслуживание.....	156
<b>6. Очистка и удаление камней.....</b>	<b>158</b>
<b>7. Возможные неисправности .....</b>	<b>161</b>
<b>8. Утилизация .....</b>	<b>162</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
 Факс: +49 (0) 5258 971-120



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Меры предосторожности

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. **Дети** не должны играть с прибором. **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых. **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозвоительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



### **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывать на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



## **ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- В результате включения верхних нагревательных плит с помощью переключателя они становятся очень горячими. Во избежание получения ожогов не следует прикасаться к этим поверхностям.
- Также после выключения верхних нагревательных плит, они остаются горячими еще некоторое время. Перед началом очистки прибора, перемещением или перенесением его в другое место следует подождать, пока прибор достаточно остынет.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Опасность получения ожогов в результате контакта с водяным паром и горячей водой!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности:

- Во время процесса приготовления из прибора выходит некоторое количество горячего пара. Во избежание получения ожогов следует соблюдать осторожность во время снятия термоса с нижнего основания.
- Воду из резервуара для воды можно сливать только после того, как прибор и вода достаточно остынут. Повторно хорошо дотянуть спусковой винт.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора следует соблюдать ниже приведённые указания:

- **Никогда** не следует мыть прибор или его части в посудомоечной машине.
- С целью очистки поверхности не следует использовать острых предметов или жестких чистящих средств.
- Не пользоваться прибором в случае, если емкость для воды пуста.

## **1.2 Значение символики**

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



### **ОПАСНО!**

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



### **ОСТОРОЖНО!**

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.





## ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



## ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



## УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

## 1.4 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

**Кофеварка** предназначена только для **приготовления кофе** при использовании молотого кофе и холодной воды.

**Кофеварку нельзя** использовать для:

- подогревания или кипячения жидкостей, которые содержат сахар, подслащающие субстанции, кислоты, щелоки или алкоголь;
- наполнения и подогревания жидкостей или легковоспламеняющихся опасных для здоровья субстанций, легко испаряющихся и тому подобных.



## ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
  - хранить в сухом и свободном от пыли месте;
  - не подвергать воздействию агрессивных веществ;
  - предохранять от воздействия солнечных лучей;
  - избегать механических сотрясений;
  - при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки.
- В случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

Название	Кофеварка двойная „Contessa Duo“
Артикул:	<b>190049</b>
Исполнение:	хромированно-никелированная сталь
Потребляемая мощность:	3,3 кВт / 230 В 50 Гц
Время приготовления:	ок. 8 минут на термос
Мин. количество приготавливаемого кофе:	ок. 0,5 литра на термос
Производительность в час:	ок. 30 литров
Размеры:	шир. 430 x глуб. 400 x выс. 520 мм
Аксессуары:	2 термоса из нержавеющей стали; ёмкость каждого 2,0 литра
Вес:	14,2 кг

Технические изменения возможны!

### Дополнительные аксессуары (поставляются по отдельному заказу)

	<b>Бумажный фильтр Bartscher</b> (1000 фильтров в упаковке)	<b>Артикул: 190014</b>
	<b>Бумажный фильтр Bartscher</b> (250 фильтров в упаковке)	<b>Артикул: 190015250</b>
	<b>Термос 2L</b> объем: ок. 2,0 литра	<b>Артикул: A190122</b>
	<b>Средство для удаления осадков в кофеварках „Bartscher Schnell-Entkalker“</b> (30 пакетиков по 15 г)	<b>Артикул: 190065</b>

## 4.2 Описание частей прибора



### УКАЗАНИЕ!

На раскладной странице данной инструкции находится схема важнейших частей кофеварки. Во время чтения инструкции следует всегда оставлять эту страницу открытой.

- 1** Верхняя нагревательная панель
- 2** Крышка отверстия для наполнения холодной водой
- 3** Контрольная красная лампочка (указатель питания)
- 4** Главный включатель/выключатель кофеварки
- 5** Включатель/выключатель верхней нагревательной панели
- 6** Корзина фильтра с вкладышем
- 7** Емкость для воды
- 8** Термос из нержавеющей стали
- 9** Нижняя панель-подставка
- 10** Кнопка **RESET**
- 11** Сетевой провод
- 12** Сливной винт для воды

## 5. Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция

#### Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.**

- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, являющемся стойким к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на краю стола, он может перевернуться или упасть.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Прибор установить таким образом, чтобы был возможен беспрепятственный доступ к вилке, и чтобы в случае необходимости можно было быстро отключить прибор от сети.

#### Подключение



#### **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

**В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

**Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор можно подключать только в ситуации полного соответствия параметров!**

**Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с заземляющим контактом.**

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

## 5.2 Обслуживание

Перед первым применением

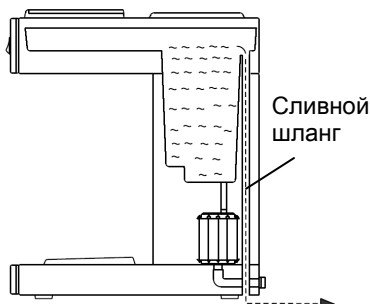


### ВНИМАНИЕ!

**НИКОГДА** не наливайте в прибор горячую воду.

Не доливать воды в горячий прибор, перед этим он должен остыть.

- Перед первым применением кофеварка должна сделать 2-3 рабочих цикла только с водой **без молотого кофе**, чтобы прополоскать прибор („Приготовление кофе“ Шаги 1-8).
- По причинам особенностей конструкции после первого включения всегда остается немного воды в емкости для воды. Следует учесть этот факт при следующем наполнении водой.
- В емкость для воды следует всегда вливать такое количество воды, которое поместится в термос, который входит в комплект поставки. Количество заваренного кофе соответствует количеству залитой воды.
- Если случайно в емкость попадет слишком много воды, ее излишнее количество будет удалено через сливной шланг.
- Перед применением термос и корзину фильтра с вкладышем следует тщательно помыть теплой водой и мягким моющим средством, а далее прополоскать в чистой воде. После этого хорошо высушить.



### ВНИМАНИЕ!

Во время очистки следует обращать внимание на съемный вкладыш на дне корзины фильтра. После очистки вкладыш следует вложить обратно в корзину фильтра таким образом, чтобы он был хорошо прикреплен на дне фильтра, и во время удаления кофейной гущи не был выброшен по ошибке. Во время заваривания кофе без применения вкладыша бумажный фильтр может засорить спускное отверстие фильтра и затруднить вытекание кофе из кофеварки.



Корзина фильтра

- Корпус прибора протереть влажной салфеткой и осушить сухой салфеткой.

- Подключить прибор в одиночное заземленное гнездо электропитания.
- Кофеварка готова к применению.
- Обе стороны кофеварки могут использоваться в соответствии с потребностями одновременно или отдельно.

## Приготовление кофе

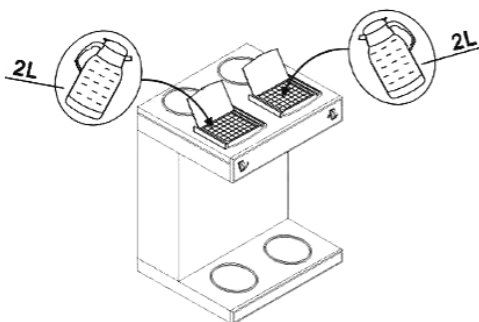
1. Вынуть корзину фильтра с вкладышем (6) и вложить в нее соответствующий бумажный фильтр Bartscher (Артикул **190014** или **190015250**).
2. Бумажный фильтр наполнить соответствующим количеством молотого кофе. Следует использовать от 35 до 50 г кофе на литр воды, в зависимости от вкусовых предпочтений.
3. Корзину фильтра с вкладышем (6) вставить в направляющие и задвинуть до упора.
4. Требуемое количество **холодной, свежей питьевой воды** налить в емкость для воды (7), **макс. 2,0 литра**. Следует обратить внимание на допустимое минимальное количество, которое составляет ок. 0,5 литра.



### ВНИМАНИЕ!

**Емкость для воды наполнять только свежей питьевой водой.**

**Никогда не сыпать сахар, кофе, чай или какао в отверстие для наполнения кофеварки водой и не вливать молоко!**



5. Термос (8) без крышки поставить на нижней панели подставке (9), так чтобы отверстие термоса находилось под отверстием корзины фильтра с вкладышем (6), из которого вытекает готовый кофе.
6. Включить кофеварку с помощью **главного выключателя/выключателя** (4). Загорится красная контрольная лампочка (указатель питания) (3).
7. Начнется процесс приготовления. Через некоторое время горячий кофе начнет переливаться в термос (8).
8. Как только процесс приготовления закончится, кофеварка автоматически выключится, а красная контрольная лампочка (3) потухнет. Кофе готов к сервировке.
9. Снять термос (8) с нижней панели подставки (9) и закрутить крышку термоса.



## 6. Очистка и удаление камней



**ОСТОРОЖНО!**

Перед началом очистки отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

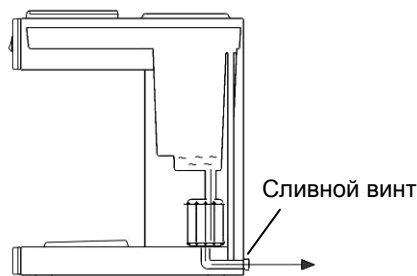
### Регулярная очистка



**ВНИМАНИЕ!**

Перед очисткой, перемещением или транспортировкой кофеварки, следует всегда опорожнять емкость для воды.

- Так как (согласно принципу действия системы) небольшое количество воды всегда остается в сливных шлангах и емкости для воды, в случае более длительного перерыва в эксплуатации прибора остатки воды следует вылить с помощью **сливного винта (12), который находится сзади прибора (внизу)**, спустить воду и очистить прибор.



- Если период, когда прибор не использовался не был длительным, достаточно включить на один цикл приготовления только с водой, без молотого кофе.
- Если прибор не использовался в течение длительного времени, следует повторить шаги 1 - 8 („**Приготовление кофе**“) не употребляя кофе.
- Термос и корзина фильтра должны прополаскиваться после каждого применения.
- Следует пользоваться только мягкими салфетками. **Никогда не** следует применять никаких острых очистительных средств, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- После очистки следует воспользоваться мягкой, сухой салфеткой для сушки и полировки внешней поверхности.

## Регулярное удаление осадка



### ВНИМАНИЕ!

**Для того чтобы сохранить все функциональные особенности прибора и качество приготавливаемого кофе, из кофеварки следует регулярно удалять осадок!**

**Если регулярное удаление осадка не проводится так, как описано в инструкции, рекламации не будут рассматриваться.**

**Такого типа рекламации не подлежат гарантийному обслуживанию!**

- Во время работы кофеварки имеет место, в зависимости от локальной твердости воды, оседание осадка во внутренних элементах устройства. Для того чтобы содержать прибор в максимально хорошем состоянии и иметь уверенность, что каждый процесс приготовления даст наилучшие результаты, из прибора следует периодически удалять осадок.
- Для того чтобы удалить остатки масла, пятна кофе и трудный осадок, при интенсивном использовании устройство следует тщательно чистить и удалять из него осадок **каждые две недели**.
- Для **очистки** следует применять **доступные в продаже чистящие средства** для кофеварок промышленного типа.
- Описанный ниже процесс удаления осадка следует выполнять также в случаях, когда приготовление кофе длится дольше, чем обычно, или звуки во время приготовления интенсивнее, чем обычно, или когда кофеварка выключается, хотя в емкости для воды еще есть вода (например, в случае воды с высоким содержанием кальция).
- Для **удаления осадка из прибора** рекомендуем проверенное нами „**Bartscher средство для удаления осадка в кофеварках**“:

**(Артикул 190065; Упаковка: 30 пакетиков по 15 г).**

- Содержимое одного **пакетика** (15 г) растворить в ок. **1-2 литрах** воды.
- Раствор со средством для удаления осадка влить в емкость для воды кофеварки.
- Вставить корзину фильтра в направляющие (без кофе).
- Пустой термос поставить на нижней панели-подставке, под корзиной фильтра.
- Включить прибор как для нормальной работы.
- После того как небольшое количество раствора попадет в термос, выключить прибор.
- Подождать 5 – 6 минут, чтобы оставшаяся часть раствора могла подействовать на осадок, после чего повторно включить прибор.
- Как только раствор полностью пройдет через прибор, выключить прибор и удалить раствор.
- После удаления осадка повторить процесс кипячения только с водой еще 2-3 раза. Далее открутить сливной винт на задней стенке (внизу) прибора и удалить из кофеварки остальную воду.

- Несколько раз прополоскать термос теплой водой.
- Прибор опять готов к приготовлению кофе.
- После удаления осадка следует тщательно помыть руки.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Во время удаления осадка не следует оставлять кофеварку без присмотра!  
Во время удаления осадка следует пользоваться защитными перчатками и очками!**

### **Очистка термоса**

Твердая вода может оставлять внутри термоса белый, минеральный осадок. Кофе обычно закрашивает этот осадок и оставляет коричневые пятна. Для того чтобы их удалить, следует действовать следующим образом:

1. Приготовить горячий раствор воды с уксусом, 50/50.
2. Оставить раствор в термосе на ок. 20 минут, после чего вылить.
3. Тщательно прополоскать термос и высушить с помощью мягкой салфетки. Не применять никаких острых чистящих средств, которые могут поцарапать поверхность.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Термос не предназначен для мытья в посудомоечной машине!**

### **Хранение прибора**

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже следует проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора перед вызовом сервисных служб или контактом с продавцом.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Прибор включен, контрольная лампочка (питания) не загорается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вилка не вставлена в гнездо.</li> <li>Предохранитель перекрыл поступление тока.</li> <li>Повреждена контрольная лампочка.</li> <li>Поврежден включатель.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Правильно вставить вилку в гнездо.</li> <li>Проверить предохранитель, подключить прибор в другое гнездо.</li> <li>Связаться с торговым представителем.</li> <li>Связаться с торговым представителем.</li> </ul>
Устройство не включено, но при этом работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>Прибор засорен осадком.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вынуть вилку и охладить прибор, нажать кнопку <b>RESET</b> на задней панели прибора. Удалить осадок.</li> </ul>
Прибор выключается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включилась функция защиты от перегрева.</li> <li>Поврежден термостат.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вынуть вилку и охладить прибор, нажать кнопку <b>RESET</b> на задней панели прибора.</li> <li>Связаться с торговым представителем.</li> </ul>
Прибор включен, контрольная лампочка загорается, но горячая вода не вытекает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Повреждена главная грелка.</li> <li>Поврежден термостат.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Связаться с торговым представителем.</li> <li>Связаться с торговым представителем.</li> </ul>
Прибор включен, контрольная лампочка не загорается, горячая вода не вытекает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Повреждена панель управления.</li> <li>Поврежден включатель уровня наполнения.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Связаться с торговым представителем.</li> <li>Связаться с торговым представителем.</li> </ul>
При включении выскакивает предохранитель.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Электрическое замыкание.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Связаться с торговым представителем.</li> </ul>

## Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
  - вид неисправности;
  - номер артикула и серии (указан на номинальном щитке в задней части прибора).

## 8. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.**



### **ВНИМАНИЕ!**



**При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120